



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
20 July 2000
Russian
Original: English

**Совещание государств — участников Конвенции
о ликвидации всех форм дискриминации в
отношении женщин**

Одиннадцатое совещание

Нью-Йорк, 31 августа 2000 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

Прочие вопросы

**Письмо представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии,
бывшей югославской Республики Македонии и Словении на
имя Генерального секретаря Организации Объединенных
Наций от 3 марта 2000 года**

По поручению наших соответствующих правительств мы хотели бы передать документ, содержащий доклад Генерального секретаря о положении в области представления государствами-участниками доклада в соответствии со статьей 18 Конвенции (CEDAW/C/2000/I/2) и связанных с ним документов. В приложении II к документу «Югославия» упоминается в качестве государства — участника Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которое должно было представить доклад 28 марта 1991 года, а представило его позднее — 14 октября 1998 года.

В вышеупомянутом документе и связанных с ним документах явно допущена ошибка, в результате чего происходит отождествление двух различных государств (т.е. двух различных субъектов международного права). Государством, которому надлежало представить доклад в 1991 году, была Социалистическая Федеративная Республика Югославия, прекратившая свое существование в 1992 году, а государство, которое действительно представило доклад в 1998 году, является одним из пяти его правопреемников, — речь идет о Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). Из документов Комитета это различие между двумя государствами не явствует. Возможно, ошибка вызвана тем, что в отношении как Социалистической Федеративной Республики Югославии, так и Союзной Республики Югославии используется одно и то же сокращенное название — «Югославия».

На протяжении ряда лет наши соответствующие правительства обращали внимание различных депозитариев международных договоров на тот факт, что

* CEDAW/SP/2000/1.

в отношении двух различных государств используется одно и то же сокращенное название — «Югославия», призывая при этом внести надлежащую ясность. В отсутствие такой ясности использование сокращенного названия «Югославия» может вызывать ошибки, подобные тем, которые нашли свое отражение в документе CEDAW/C/2000/I/2 и связанных с ним документах. Эти ошибки могут неблагоприятным образом сказаться на обеспечении равных прав остальных четырех государств, которые являются в равной степени законными правопреемниками бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии (т.е. Босния и Герцеговина, Республика Хорватия, Республика Македония и Республика Словения).

Некоторые депозитарии ставят звездочку над сокращенным названием «Югославия» и дают пояснительное примечание, в котором указывают, какой субъект международного права имеется в виду в тексте и когда он стал государством — участником данного договора. Другие депозитарии в ожидании момента, когда бывшая Союзная Республика Югославия станет государством — участником данного договора в соответствии с его положениями или соответствующими нормами международного права договоров, просто исключают «Югославию» (Социалистическую Федеративную Республику Югославию) из списка государств-участников, поскольку такое государство перестало существовать как юридическое лицо.

В этой связи мы хотели бы обратить Ваше внимание на резолюцию 777 (1992) Совета Безопасности, в которой подтверждается тот факт, что Социалистическая Федеративная Республика Югославия прекратила свое существование. Более того, упомянутая резолюция Совета Безопасности и резолюция 47/1 Генеральной Ассамблеи гласят следующее: «Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не может автоматически продолжать членство бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в Организации Объединенных Наций, и поэтому постановляет, что Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) следует подать заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций...». Тем самым два главных органа Организации Объединенных Наций подтвердили выводы Арбитражной комиссии Европейского союза/Конференции Организации Объединенных Наций по бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии, а именно, что бывшая Социалистическая Федеративная Республика Югославия распалась и прекратила свое существование, а также что ни один из ее пяти в равной степени законных государств-правопреемников не сохраняет его правосубъектность.

Наши соответствующие правительства не оспаривают ответственности Союзной Республики Югославии как государства-правопреемника за соблюдение договорных обязательств нашего общего государства-предшественника, т.е. Социалистической Федеративной Республики Югославии. Соответствующие нормы международного права, касающиеся правопреемства договоров в случае распада государства-предшественника, как правило, требуют от всех государств-правопреемников по-прежнему соблюдать договорные обязательства их общего государства-предшественника. Государства — правопреемники бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии даже приняли соответствующую общую декларацию

(например, Хорватия и Словения — 25 июня 1991 года, а Союзная Республика Югославия — 27 апреля 1992 года).

Учитывая тот факт, что Союзная Республика Югославия ни разу не представляла Комитету свой первоначальный доклад, наши соответствующие правительства просят внести поправки в документ CEDAW/C/2000/I/2, дабы в нем было четко указано, что доклад, представленный 14 октября 1998 года, был представлен Союзной Республикой Югославией в качестве ее первоначального доклада. Как отмечалось выше, Союзная Республика Югославия имеет право представлять доклад в рамках своей ответственности за выполнение договорных обязательств ее предшественника, т.е. Социалистической Федеративной Республики Югославии.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что, согласно общему международному праву и практике, государства-правопреемники не пользуются автоматически статусом своего государства-предшественника в международных договорах. Государства-правопреемники имеют право на такой статус, но они рассматриваются в качестве государств-участников только в случае сдачи на хранение уведомления о правопреемстве или присоединении к этим договорам каким-либо иным образом, приемлемым с правовой точки зрения. После совершения таких договорных действий депозитарий может включить полное официальное название государства-правопреемника и дату, когда оно стало государством-участником, в список государств — участников договора и других связанных с этим договором документов.

Просим Вас оказать содействие в распространении настоящего письма среди государств — участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

(Подпись) Мухамед **Шакирбей**
Посол
Постоянный представитель
Боснии и Герцеговины

(Подпись) Иван **Шимонович**
Посол
Постоянный представитель
Республики Хорватии

(Подпись) Донка **Глигорова**
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Республики Македонии

(Подпись) Самуэль **Жбогар**
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Республики Словении